



- de** Produktinformation
- en** Product information
- fr** Fiche produit
- it** Informazioni sui prodotti
- cs** Informace o výrobku
- pl** Informacja o produkcie
- sk** Informácia o výrobku
- hu** Termékismertető
- tr** Ürün bilgisi



Artikelnummer | Product number | Référence | Codice articolo
Číslo výrobku | Numer artykułu | Číslo výrobku | Cikkszám | Ürün numarası:
379 400

Made exclusively for:
Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany
www.tchibo.de • www.tchibo.ch • www.tchibo.cz • www.tchibo.pl
www.tchibo.sk • www.tchibo.hu • www.tchibo.com.tr

Wichtige Hinweise

de

Ihre neue Skibrille ist mit einer Antibeschlag-Beschichtung ausgerüstet. Lesen Sie aufmerksam die Sicherheitshinweise und benutzen Sie den Artikel nur wie in dieser Anleitung beschrieben, damit es nicht versehentlich zu Verletzungen oder Schäden kommt. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen auf. Bei Weitergabe des Artikels ist auch diese Anleitung mitzugeben.

Verwendungszweck

Diese Brille ist nur zum Gebrauch bei Wintersportarten wie Skifahren oder Snowboarden bestimmt. Skibrille im Straßenverkehr nicht benutzen! Die Brille ist nicht für den direkten Blick in die Sonne geeignet, auch nicht bei Sonnenfinsternis.

Rosé-farbene Scheibe: Filterkategorie S2 = Mittelheller Sonnenschutzfilter für Schnee und Nebel

Verspiegelte Scheibe: Filterkategorie S3 = Dunkler Universalfilter für mittlere und starke Sonneneinstrahlung

Sicherheit

- Beschädigte, zerkratzte oder fleckige Scheiben, aber auch angebrochene Brillenkörper dürfen nicht weiter verwendet werden.
- Verwenden Sie die Brille nur mit den mitgelieferten Scheiben! Wechselscheiben anderer Hersteller sind nicht auf die Magnetbefestigungspunkte der Brille ausgelegt und können die Sicherheit der Brille beeinträchtigen.
- Die Lebensdauer des Artikels hängt von seinem Gebrauch ab. Spätestens 5 Jahre nach Herstelldatum (siehe „Technische Daten“) muss der Artikel ausgetauscht werden.
- Berühren Sie die Innenseite der Scheiben nicht mit den Händen. Wenn notwendig, reiben Sie die Innenseiten mit einem weichen feuchten Tuch ab. Andernfalls kann die Antibeschlag-Beschichtung beschädigt werden.
- Die Scheiben sind stabil, jedoch nicht geeignet als Schutz gegen Schlag- und Stoßeinwirkungen.

Reinigen

- Verwenden Sie zum Reinigen keine Fensterreiniger, Lösungsmittel oder aggressive Reinigungsmittel etc.
- Reinigen Sie die Scheiben mit klarem Wasser, schütteln Sie das Wasser ab und lassen Sie die Scheiben an der Luft trocknen.
- Bewahren Sie die Brille zum Schutz im Microfaserbeutel auf. Der Beutel ist auch als Putztuch geeignet.
- Die Skibrille kann beschädigt werden, wenn sie Temperaturen über +40 °C oder unter –40 °C ausgesetzt wird. Temperaturen über +40 °C können z.B. an einem Sonnentag im Inneren eines Autos erreicht werden.

Important information

en

Your new ski goggles have an anti-fog coating. Read the safety warnings carefully and only use the product as described in these instructions to avoid accidental injury or damage. Keep these instructions for future reference. If you give this product to another person, remember to also include these instructions.

Intended use

The goggles are suitable for use for winter sports such as skiing or snowboarding. Do not use the ski goggles in traffic!

The goggles are not suitable for looking directly into the sun, including during a solar eclipse.

Rosé visor: filter category S2 = semi-bright sun protection filter for snow and fog

Reflective visor: filter category S3 = dark universal filter for semi-bright and bright sunlight

Safety

- Discontinue use of damaged, scratched or stained visors, as well as broken goggle frames.
- Only use the goggles with the visors provided! Interchangeable visors from other manufacturers are not designed to fit the magnetic fastening points on the goggles and can impair the goggles' safety.
- The service life of this product depends on use. The product must be replaced 5 years after the date of manufacture at the latest (see "Technical specifications").
- Do not touch the inside of the visors with your hands. If necessary, rub the inside with a soft, damp cloth. Otherwise the anti-fog coating could become damaged.
- The visors are robust, but not shock or impact-proof.

Cleaning

- Do not use any glass cleaners, solvents or aggressive products, etc, for cleaning.
- Clean the visors with clean water, shake off the water and let the visors air-dry.
- Store the goggles in a microfibre pouch to keep them protected. The pouch can also be used as a cleaning cloth.
- The ski goggles can be damaged when subjected to temperatures over +40 °C or under –40 °C. Temperatures of over +40 °C can be reached inside a car on a sunny day, for example.

Remarques importantes

fr

Votre nouveau masque de ski a reçu un traitement antibuée. Lisez soigneusement les consignes de sécurité et n'utilisez l'article que de la façon décrite dans ce mode d'emploi afin d'éviter tout risque de détérioration ou de blessure. Conservez ce mode d'emploi en lieu sûr pour pouvoir le consulter en cas de besoin. Si vous donnez, prêtez ou vendez cet article, remettez ce mode d'emploi en même temps que l'article.

Domaine d'utilisation

Ce masque est destiné à être utilisé pour les sports d'hiver comme le ski ou le snowboard. Ne portez pas ce masque de ski pour circuler sur la voie publique! Le masque n'est pas conçu pour l'observation directe du soleil, même en cas d'éclipse de soleil.

Ecran rose: Catégorie de filtration S2 = filtre solaire moyennement clair pour la neige et le brouillard

Ecran miroité: Catégorie de filtration S3 = filtre universel sombre pour temps moyennement ou fortement ensoleillé

Sécurité

- Il ne faut plus utiliser les écrans s'ils sont endommagés, rayés ou tachés, ainsi que les masques dont la monture est fendue.
- N'utilisez le masque qu'avec les écrans fournis! Les écrans de fabricants tiers ne sont pas adaptés aux points de fixation magnétiques du masque, ce qui risquerait de nuire à la sécurité de l'utilisateur.
- La durée de vie de l'article est fonction de son utilisation. Il faut changer l'article au plus tard 5 ans après la date de fabrication (voir «Caractéristiques techniques»).
- Ne touchez pas la face intérieure des écrans avec les mains sous peine d'endommager le traitement antibuée. Si nécessaire, frottez la face intérieure avec un chiffon doux et humide.
- Les écrans sont résistants. Néanmoins, ils ne sont pas conçus pour vous protéger contre les chocs et les impacts.

Nettoyage

- Pour le nettoyage, n'utilisez pas de produits nettoyeurs pour vitres, de solvants ou de nettoyeurs agressifs, etc.
- Nettoyez les écrans à l'eau claire, secouez-les pour en faire tomber l'eau et laissez-les sécher à l'air.
- Conservez le masque dans sa housse de protection en microfibres. Celle-ci convient également comme chiffon de nettoyage.
- Le masque de ski peut être endommagé s'il est exposé à des températures supérieures à +40 °C ou inférieures à –40 °C. La température peut par exemple dépasser +40 °C à l'intérieur d'une voiture par une journée ensoleillée.

Avvertenze importanti

it

I vostri nuovi occhiali da sci sono dotati di un rivestimento antiappannante. Leggere attentamente tutte le informazioni sulla sicurezza e utilizzare l'articolo solo nel modo descritto nelle presenti istruzioni per l'uso, per evitare lesioni o danneggiamenti involontari. Conservare le presenti istruzioni per consultarle in un secondo momento. In caso di cessione dell'articolo, anche le presenti istruzioni per l'uso devono essere consegnate.

Finalità d'uso

Questa maschera è concepita per l'uso esclusivo durante sport invernali quali lo sci o lo snowboard. Non impiegare la maschera da sci nel traffico quotidiano! La maschera non è idonea all'osservazione diretta del sole, neanche in caso di eclissi. Lenti rosate: Categoria del filtro S2 = filtro di protezione dal sole di media luminosità per neve e nebbia

Lenti a specchio: Categoria del filtro S3 = filtro universale scuro per raggi solari di media e forte intensità

Sicurezza

- Non continuare a utilizzare lenti danneggiate, graffiate o sporche e parti dell'occhiale rotte.
- Utilizzare gli occhiali solo con le lenti fornite! Lenti intercambiabili di altri produttori non sono progettate per agganciarsi al punto di blocco magnetico degli occhiali e potrebbero compromettere la sicurezza degli occhiali stessi.
- La durata del prodotto dipende dal tipo di utilizzo. Entro 5 anni dalla data di produzione (vedere il capitolo «Dati tecnici») il prodotto deve essere cambiato.
- Non toccare con le mani la parte interna delle lenti. Se necessario, passare la parte interna delle lenti con un panno morbido inumidito. In caso contrario, il rivestimento antiappannante potrebbe danneggiarsi.
- Le lenti sono fisse, tuttavia non fungono da protezione contro colpi e urti.

Pulizia

- Per la pulizia non impiegare prodotti per i vetri, solventi o detergenti aggressivi o similari.
- Lavare le lenti con acqua pulita, lasciarle sgocciolare e farle asciugare all'aria.
- Per proteggere la maschera, conservarla in una custodia in microfibra. La custodia è adatta come panno per la pulizia.
- La maschera può danneggiarsi se utilizzata a temperature superiori a +40 °C o inferiori a -40° C. Temperature superiori a +40 °C possono essere raggiunte, per esempio, all'interno dell'abitacolo di un'auto nelle giornate di sole.

Önemli Uyarılar

tr

Yeni kayak gözlüğünüzü bu önleyici tabakayla donatılmıştır. Güvenlik uyarılarını dikkatle okuyun. Kaza sonucu yaralanmaları ve hasarları önlemek için ürünü yalnızca bu kullanım kılavuzunda belirtildiği şekilde kullanın. Gerektiğinde tekrar okumak üzere bu kılavuzu saklayın. Bu ürün başkasına devredildiğinde, bu kılavuz da beraberinde verilmelidir.

Kullanım amacı

Bu gözlük sadece kayak veya snowboard gibi kış sporları için uygundur. Kayak gözlüğünü trafikte kullanmayın!

Gözlük, doğrudan güneşe ya da güneş tutulmasına bakmak için uygun değildir.

Pembe cam: Filtre kategorisi S2 = Kar ve sis için orta güneş koruma filtresi

Aynalı cam: Filtre kategorisi S3 = Orta ve güçlü güneş ışınlarına karşı koyu üniversal filtre

Güvenlik

- Hasarlı, çizilmiş ya da lekeli camlar ve kırık parçaların olduğu gözlük gövdesi kullanılamaz.
- Gözlüğü sadece beraberinde teslim edilen camlarla kullanın! Diğer üreticilerin değişim camları gözlüğün miknatis sabitleme noktalarına uyarlanmamıştır ve gözlüğün güvenliğini etkileyebilir.
- Ürünün kullanım ömrü, kullanım şekline bağlıdır. Üretim tarihinden en az 5 yıl sonra („Teknik bilgiler“ bölümüne bakın) ürün değiştirilmelidir.
- Camların iç kısmına elle dokunmayın. Gerekirse iç kısmı yumuşak nemli bir bezle silin. Aksi halde bu önleyici tabaka hasar görür.
- Camlar sağlam yapıya sahiptir, ancak darbe ve çarpma etkilerine karşı koruma olarak uygun değildir.

Temizleme

- Temizleme için cam temizleyici, çözücü maddeler veya aşındırıcı temizlik maddeleri vb. kullanılmamalıdır.
- Camları duru suyla temizleyin ve kurumaya bırakın.
- Gözlüğün korunması için mikrofiber çantasında saklayın. Çanta aynı zamanda temizleme bezi olarak da kullanıma uygundur.
- Kayak gözlüğü +40 °C sıcaklığa veya –40 °C soğukluğa maruz kaldığında zarar görür. Örn. güneşli bir günde aracın içinde +40 °C sıcaklıklara ulaşılabilir.

Důležité pokyny

cs

Tyto nové lyžařské brýle jsou vybaveny protizamlžovací úpravou. Pozorně si přečtěte bezpečnostní pokyny a používejte tento výrobek pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu, aby nedopatřením nedošlo k poranění nebo škodám. Ušchovejte si tento návod pro pozdější potřebu. Při předávání výrobku s ním předejte společně i tento návod.

Účel použití

Tyto brýle jsou určeny pouze k používání při zimních sportech jako je lyžování nebo jízda na snowboardu. Nepoužívejte je jako účastník silniční dopravy!

Tyto brýle nejsou vhodné pro přímý pohled do slunce, a to ani při zatmění slunce.

Růžový zorník: filtr kategorie S2 = středně světlý filtr na ochranu proti slunečnímu záření pro sněh a mlhu

Zrcadlový zorník: filtr kategorie S3 = tmavý univerzální filtr na ochranu před středně silným a silným slunečním zářením

Bezpečnost

- Poškozené, poškrábané nebo poskvrněné zorníky nebo naložené obruby brýlí se nesmí dále používat.
- Brýle používejte jedině s dodanými zorníky! Výměnné zorníky jiných výrobců nejsou dimenzovány pro magnetické upevňovací body těchto brýlí a mohou ohrozit jejich bezpečnost.
- Životnost výrobku závisí na jeho používání. Nejpозději 5 let od data výroby (viz „Technické parametry“) se výrobek musí vyměnit.
- Nedotýkejte se vnitřní strany zorníků rukama. Pokud bude nutno, otřete vnitřní strany zorníků měkkým vlhkým hadříkem. Jinak může dojít k poškození protizamlžovací úpravy.
- Zorníky jsou stabilní, nejsou však vhodné jako ochrana proti účinku úderů nebo nárazů.

Čištění

- K čištění nepoužívejte žádné čističe na sklo, rozpouštědla ani agresivní čisticí prostředky apod.
- Zorníky opláchněte čistou vodou, potom vodu vytřepejte a nechte zorníky uschnout na vzduchu.
- Brýle uchovávejte v sáčku z mikrovlákna. Sáček je vhodný také jako hadřík na čištění.

- Lyžařské brýle by se mohly poškodit, kdyby byly vystaveny teplotám vyšším než +40 °C nebo nižším než –40 °C. Teploty vyšší než +40 °C mohou být dosaženy již za slunného dne uvnitř zavřeného auta.

Ważne wskazówki

pl

Gogle pokryte są powłoką chroniącą przed zaparowaniem. Należy dokładnie przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i użytkować produkt wyłącznie w sposób opisany w tej instrukcji, aby uniknąć niezamierzonych urazów ciała lub uszkodzeń sprzętu. Zachować instrukcję do późniejszego wykorzystania. W razie zmiany właściciela produktu należy przekazać również tę instrukcję.

Przeznaczenie

Gogle przeznaczone są wyłącznie do użytku podczas uprawiania sportów zimowych, takich jak na przykład jazda na nartach lub jazda na snowboardzie. Gogli nie należy używać w ruchu drogowym! W goglach nie należy patrzeć bezpośrednio na słońce, również w przypadku zaćmienia słońca.

Szybka różowa: Kategoria filtra S2 = średnio przyciemniający filtr przeciwsłoneczny do śniegu i mgły

Szybka lustrzana: Kategoria filtra S3 = ciemny, uniwersalny filtr do umiarkowanego oraz silnego promieniowania słonecznego

Bezpieczeństwo

- Nie należy używać gogli, jeżeli szybka jest uszkodzona, zarysowana lub przebarwiona, lub gdy naprawa jest nadłamana.
- Gogli wolno używać tylko w połączeniu z dostarczonymi w komplecie szybkami! Szybki innych producentów nie są przystosowane do magnetycznych punktów mocujących gogli i mogą negatywnie wpływać na bezpieczeństwo użytkowania produktu.
- Żywołność produktu zależy od jego użytkowania. Produkt musi zostać wymieniony najpóźniej po upływie 5 lat od daty produkcji (zobacz „Dane techniczne”).
- Nie należy dotykać dłońmi wewnętrznej strony szybki. W razie potrzeby należy przetrzeć wewnętrzną część miękką, wilgotną ściereczką. W przeciwnym razie powłoka chroniąca przed zaparowaniem może ulec uszkodzeniu.
- Szybki gogli są stabilne, ale nie zapewniają ochrona przed uderzeniami i wstrząsami/popchnięciami.

Czyszczenie

- Do czyszczenia nie używać środków do mycia szyb, rozpuszczalników, agresywnych środków czyszczących itp. Wyplukać szybkę pod czystą wodą, strząsając nadmiar wody, a następnie pozostawić szybkę do wyschnięcia na powietrzu.
- Aby uniknąć uszkodzeń, należy przechowywać gogle w woreczku z mikrofibry. Woreczka można użyć także jako ściereczki do czyszczenia.
- Gogle mogą ulec uszkodzeniu, jeżeli wystawione są na działanie temperatury powyżej +40°C lub poniżej –40°C. Przykładowo temperatura przekraczająca +40°C może zostać osiągnięta w słoneczny dzień wewnątrz samochodu.

Dôležité upozornenia

sk

Vaše nové lyžiarske okuliare disponujú povrchovou úpravou proti oroseniu. Prečítajte si pozorne bezpečnostné upozornenia a výrobok používajte len spôsobom opísaným v tomto návode, aby nedopatrením nedošlo k poraneniám alebo škodám. Ušchovajte si tento návod na neskoršie použitie. Ak výrobok postúpíte inej osobe, musíte jej odovzdať aj tento návod.

Účel použitia

Tieto okuliare sú určené na používanie iba pri zimných športoch, ako sú lyžovanie alebo snowboarding. Nepoužívajte lyžiarske okuliare v cestnej premávke!

Lyžiarske okuliare nie sú vhodné na priamy pohľad do slnka, ani pri jeho zatmení. Ružový zorník: kategória filtra S2 = stredne svetlý ochranný filter proti slnku pri snežení a hmle

Zrkadlový zorník: kategória filtra S3 = tmavý univerzálny filter pre strednú až vysokú intenzitu slnečného žiarenia

Bezpečnosť

- Poškodené, poškrábané alebo flákaté zorníky, ale aj naložené telá okuliarov nesmiete ďalej používať.
- Okuliare používajte len s dodanými zorníkmi! Vymeniteľné zorníky iných výrobcov nie sú prispôsobené magnetickým upevňovacím bodom na okuliároch a môžu mať nežiaduci vplyv na bezpečnosť okuliarov.
- Životnosť výrobku závisí od jeho používania. Najneskôr po 5 rokoch od dátumu výroby (viď „Technické údaje“) musíte výrobok vymeniť.
- Nedotýkajte sa rukami vnútornej strany zorníkov. V prípade potreby pretrite vnútornú stranu mäkkou handričkou. Inak môžete poškodiť povrchovú úpravu proti oroseniu.
- Zorníky sú stabilné, nie sú však vhodné ako ochrana pred pôsobením nárazov a úderov.

Čistenie

- Na čistenie nepoužívajte prostriedky na čistenie okien, rozpúšťadlá alebo agresívne čistiace prostriedky.
- Opláchnite zorníky čistou vodou, vytraste ju a nechajte zorníky vyschnúť na vzduchu.
- Na zaistenie ochrany uchovávať okuliare vo vrecku z mikrovlákien. Vrecko je vhodné tiež ako handrička na čistenie.
- Pri pôsobení teplot vyšších ako +40 °C alebo nižších ako –40 °C môže dôjsť k poškodeniu lyžiarskych okuliarov. Teploty vyššie ako +40 °C sú počas slnečného dňa reálne napr. v interiéri automobilu.

Fontos tudnivalók

hu

Új síszeművege páramentesítő bevonattal van ellátva. Figyelmesen olvassa el a biztonsági előírásokat és az esetleges sérülések és károk elkerülése érdekében csak az útmutatóban leírt módon használja a terméket. Őrizze meg az útmutatót, hogy szükség esetén később ismét át tudja olvasni. Amennyiben megváltik a terméktől, az útmutatót is adja oda az új tulajdonosnak.

Rendeltetés

A szemüveget kizárólag téli sportok, pl. síelés vagy snowboardozás közbeni használatra tervezték. Ne használja a síszemüveget a közúti közlekedésben!

A szemüveggel nem szabad közvetlenül a napba nézni, napfogyatkozás esetén sem. Rózsaszín lencse: S2 szűrőkategória = közepes napfényszűrő hóban és ködben Tükrös lencse: S3 szűrőkategória = sötét, univerzális szűrő közepesen erős és erős napsugárzáshoz

Biztonság

- A sérült, megkarcolt vagy foltos lencse, valamint a repedt szemüvegkeret nem használható tovább.
- A terméket csak a mellékelt lencsékkel használja! Más gyártó által előállított cserélhető lencsék nem passzolnak a szemüveg mágneses rögzítési pontjaira, és ez befolyásolhatja a szemüveg biztonságos használatát.
- A termék élettartama a használattól függ. Legkésőbb a gyártás időpontjától számított 5 év elteltével (lásd „Műszaki adatok”) a terméket le kell cserélni.
- Ne érjen kézzel a lencsék belső oldalához. Szükség esetén egy puha, nedves törülőruhával törölje le a lencse belső oldalát. Ellenkező esetben megsérülhet a páramentesítő bevonat.
- A lencsék stabilak, azonban nem biztosítanak védelmet az ütődésekből vagy lökésekből adódó behatások ellen.

Tisztítás

- A szemüveg tisztításához ne használjon ablaktisztító szert, oldószert vagy agresszív tisztítószereket stb.
- A lencséket tiszta vízzel tisztítsa meg, rázza le a vizet és hagyja a lencséket a levegőn megszáradni.
- A szemüveget a védelme érdekében a mikroszálás zsákban tartsa. A zsákot tisztítókendőként is használhatja.
- A síszemüveg megsérülhet, ha +40 °C feletti vagy –40 °C alatti hőmérsékletnek teszi ki. +40 °C feletti hőmérséklet előfordulhat pl. egy napsütéses napon az autó belsejében.

Technische Daten | Technical specifications | Caractéristiques techniques
Dati tecnici | Technické parametry | Dane techniczne | Technické údaje
Műszaki adatok | Teknik bilgiler

Filterkategorie Filter category Catégorie de filtration Categoria del filtro Kategorie filtru Kategoria filtra Kategória filtra Szűrőkategória Filtre kategorisi (Kat./cat.)	Anwendung Use Utilisation Utilizzo Používání Zastosowanie Použitie Használat Kullanım	Lichttransmissionsgrad Degree of light transmission Taux de transmission lumineuse Grado di trasmissione luminosa Propustnost viditeľného svetla Współczynnik przepuszczania światła Súčiniteľ prestupu svetla Fényáteresztő képesség Işık transmisyon derecesi (%)
S0		> 80 - 100
S1		> 43 - 80
S2		> 18 - 43
S3		> 8 - 18
S4		> 3 - 8
	EN 174:2001 Optische Klasse 1 Optical class 1 Classe optique 1 Classe ottica 1	Optická třída 1 Klasa optyczna 1 Optická trieda 1 Optikai osztály: 1 Optik sınıfı 1

Herstelldatum / Date of manufacture / Date de fabrication / Data di produzione /
Datum výroby / Data produkcji / Dátum výroby / Gyártás időpontja /
Üretim tarihi: 06/2019

Max. verwendbar bis / Use only until / Date limite d'utilisation / Utilizzabile entro il /
Použitelné max. do / Maks. termin przydatności do użycia /
Použitelné max. do / Max. használható / Maks. kullanım tarihi: 06/2024

Entspricht den Anforderungen der harmonisierten Norm EN174:2001, der Richtlinie 2001/95/EG und der Europäischen PSA-Verordnung (EU) 2016/425. / Complies with the requirements of the harmonised standard EN174:2001, the directive 2001/95/EC and the European regulation PPE (EU) 2016/425. / Conforme aux exigences de la norme harmonisée EN174:2001, de la directive 2001/95/CE et du règlement européen (UE) 2016/425 relatif aux EPI. / È conforme ai requisiti della norma armonizzata EN174:2001, della direttiva 2001/95/CE e del Regolamento Europeo (UE) 2016/425 (DPI). / Je v souladu s požadavky harmonizované normy EN174:2001, Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/95/ES a Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. / Produkt zgodny z wymaganiami zharmonizowanej normy EN174:2001, dyrektywy 2001/95/WE oraz Rozporządzenia UE nr 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. / Zodpovedá požiadavkám harmonizovanej normy EN174:2001, Smernice 2001/95/ES a Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch. / Megfelel az EN174:2001 harmonizált szabvány, a 2001/95/EK irányelv és az egyéni védőeszközökről szóló (EU) 2016/425 rendelet követelményeinek. / Uyumladır ilgili standart EN174:2001, direktif 2001/95/EC ve Avrupa PSA direktifi (AB) 2016/425 taleplerine uygundur.

Geprüft durch / Tested by / Testé par / Collaudato da / Otestoval /
Produkt przebadany przez / Otestoval / Bevizsgálta / Kontrol edildi
TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg

Konformitätserklärung | Declaration of Conformity
Déclaration de conformité | Dichiarazione di conformità
Prohlášení o shodě | Deklaracja zgodności | Vyhlasenie o zhode
Megfelelőségi nyilatkozat | Uygunluk Beyanı

Hiermit erklärt die Tchibo GmbH, dass dieses Produkt zum Zeitpunkt des Inverkehrbringens die grundlegenden Anforderungen und die übrigen einschlägigen Bestimmungen der VO(EU)2016/425 sowie der Richtlinie 2001/95/EG (allgemeine Produktsicherheit) erfüllt. Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie unter Eingabe der Artikelnummer **379 400** auf www.tchibo.de/anleitungen

Tchibo GmbH hereby declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Regulation (EU) 2016/425 (PPE) as well as Directive 2001/95/EC (General Product Safety) at the time of its being placed on the market. The complete Declaration of Conformity can be found by entering the product number **379 400** at www.tchibo.de/ instructions

Par la présente, la société Tchibo GmbH déclare qu'à la date de la mise sur le marché, ce produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes du règlement (UE) 2016/425 (EPI) et de la directive 2001/95/CE (sécurité générale des produits). La déclaration de conformité complète est consultable sous www.fr.tchibo.ch/notices. Veuillez indiquer la référence **379 400**.

Con la presente Tchibo GmbH dichiara che, al momento della sua messa in circolazione, tale prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dal Regolamento (UE) 2016/425 e alla direttiva 2001/95/CE (relativa alla sicurezza generale dei prodotti). La versione completa della dichiarazione di conformità è disponibile su www.tchibo.de/anleitungen con indicazione del codice articolo **379 400**.

Společnost Tchibo GmbH tímto prohlašuje, že tento výrobek splňuje v době uvedení na trh základní požadavky a všechna příslušná ustanovení Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 (OOP), jakož i Směrnice 2001/95/ES (o obecné bezpečnosti výrobků). Úplné znění Prohlášení o shodě najdete na internetové stránce www.tchibo.cz/navody. Zadejte tam číslo výrobku **379 400**.

Tchibo GmbH niniejszym deklaruje, że ten produkt w momencie wprowadzania na rynek spełnia zasadnicze wymagania oraz inne stosowne postanowienia Rozporządzenia (UE) 2016/425 (ŚOI), jak i Dyrektywy 2001/95/WE (w sprawie ogólnego bezpieczeństwa produktów). Pełną deklarację zgodności można znaleźć podając numer artykułu **379 400** pod adresem www.tchibo.pl/instrukcje

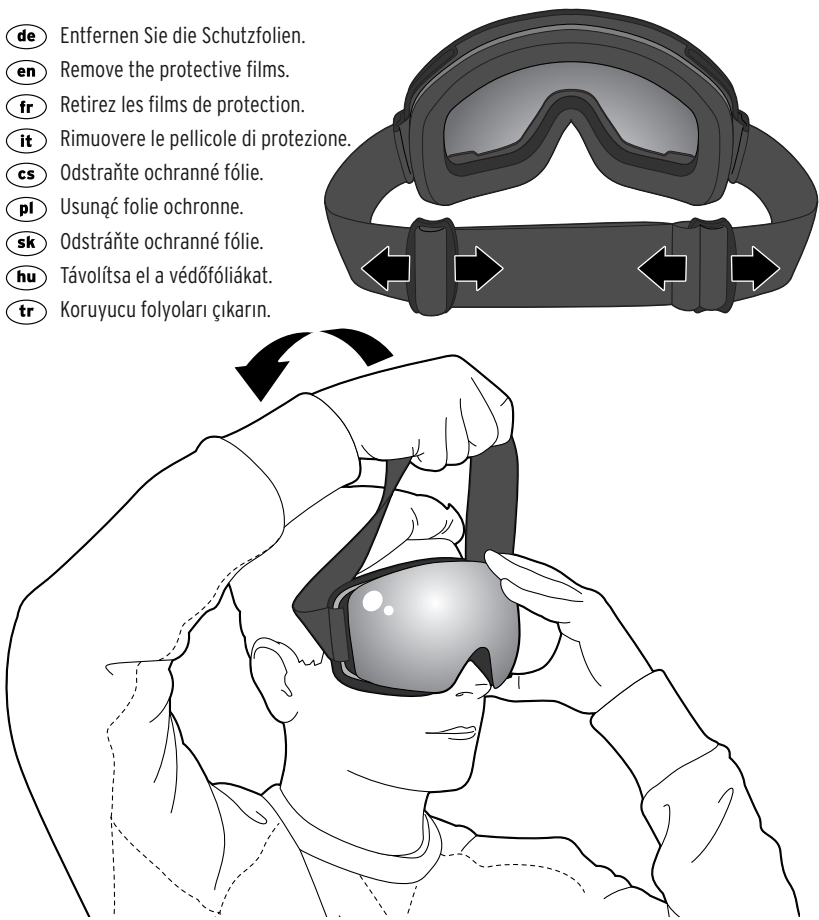
Spoločnosť Tchibo GmbH týmto vyhlasuje, že tento výrobok spĺňa v čase uvedenia na trh základné požiadavky a ostatné príslušné ustanovenia Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 ako aj Smernice 2001/95/ES (o všeobecnej bezpečnosti výrobkov). Úplné znenie Vyhlasenia o zhode nájdete na internetovej stránke www.tchibo.sk/navody. Zadaťte číslo výrobku **379 400**.

A Tchibo GmbH ezennel kijelenti, hogy ez a termék a forgalomba hozatal időpontjában az egyéni védőeszközökre vonatkozó (EU) 2016/425 rendelet, valamint az általános termékbiztonságról szóló 2001/95/EK irányelv alapvető követelményeinek és egyéb, vonatkozó rendelkezéseinek megfelel. A teljes megfelelőségi nyilatkozatot a cikkszám **379 400** megadásával a www.tchibo.hu/utmutatok weboldalon találja.

Bununla Tchibo GmbH, bu ürünün piyasaya sunumu sırasında (AB) 2016/425 (KKD) ve ayrıca 2001/95/AB (genel ürün emniyeti) yönetmeliğinin temel taleplerini ve diğer hükümlerini yerine getirdiğini açıklar. Uygunluk beyanının tamamını www.tchibo.com.tr/kilavuzlar adresine ürün numarasını **379 400** girerek bulabilirsiniz.

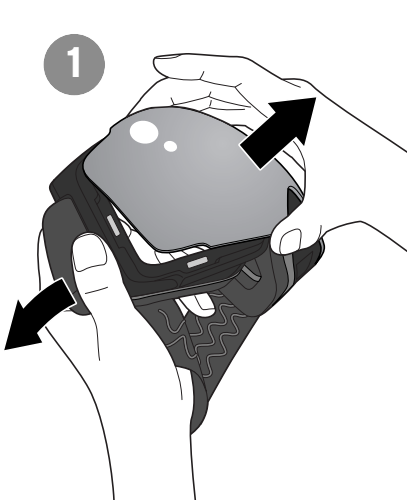
Gebrauch | Use | Utilisation | Utilizzo | Použití | Użytkowanie | Používanie | Használat | Kullanım

- de** Entfernen Sie die Schutzfolien.
- en** Remove the protective films.
- fr** Retirez les films de protection.
- it** Rimuovere le pellicole di protezione.
- cs** Odstraňte ochranné fólie.
- pl** Usunąć folie ochronne.
- sk** Odstráňte ochranné fólie.
- hu** Távolítsa el a védőfóliákat.
- tr** Koruyucu folyoları çıkarın.



- de** Stellen Sie das Kopfband so ein, dass die Brille sauber auf der Augenpartie sitzt und nicht einschneidet. Fixieren Sie das Kopfband in der Kopfband-Fixierung Ihres Helmes.
- en** Adjust the headband so that the goggles fit snugly over your eyes without being too tight. Fix the headband to your helmet at the headband attachment point.
- fr** Réglez la longueur du bandeau de sorte que le masque soit correctement positionné autour des yeux sans trop appuyer sur le visage. Attachez le bandeau dans la fixation à bandeau de votre casque.
- it** Regolare la fascia elastica in modo tale che la maschera aderisca alla zona degli occhi e non stringa. Fissare la fascia nell'apposita area del vostro caschetto.
- cs** Velikost pásku kolem hlavy nastavte tak, aby brýle v oblasti očí těsně přiléhaly, ale nezařezávaly se. Pásek kolem hlavy připevňte na příslušné místo na helmě.
- pl** Długość paska należy ustawić w taki sposób, aby gogle były stabilnie osadzone na wysokości oczu, a pasek nie uciskał głowy. Pasek należy przymocować do kasku za pomocą uchwytu mocującego.
- sk** Dĺžku pásu okuliarov nastavte tak, aby okuliare čisto dosadali na oblasť okolo očí, a aby sa nezařezávali. Zafixujte pás okuliarov do uchytenia na vašej prilbe.
- hu** A fejpánt méretét úgy állítsa be, hogy a szemüveg megfelelően illeszkedjen a szemre és ne vágjon be. Rögzítse a fejpántot sisakja fejpánt tartójába.
- tr** Kafa bant genişliğini, gözlük göz çevresine oturacak ve kesmeyecek şekilde ayarlayın. Kafa bandını, kaskınızın kafa bant sabitleme yerine sabitleyin.

Scheibenwechsel | Changing the visor | Changement d'écran | Sostituzione delle lenti | Výměna zorníků
Wymiana szybki | Výmena zorníkov | Lencsecseré | Cam değıştirme



- de** Biegen Sie das Kunststoffgestell vorsichtig etwas nach hinten und heben Sie die Scheibe ab. Berühren Sie dabei nicht die Innenseite der Scheibe!
- en** Carefully bend the plastic frame backwards slightly and lift the visor out. Do not touch the inside of the visor while doing so!
- fr** Incurvez le châssis en plastique légèrement vers l'arrière avec précaution, puis retirez l'écran en veillant à ne pas mettre les doigts sur la face arrière.

- it** Piegate leggermente la montatura muovendola in su e in giù in modo da staccare le lenti. Non toccare la parte interna delle lenti!
- cs** Plastovou obroučku opatrně ohněte trochu dozadu a zorník sejměte. Přitom se nedotkněte jeho vnitřní strany!
- pl** Ostrożnie odgiąć plastikową oprawę nieco do tyłu i wyjąć szybkę. Nie dotykać przy tym wewnętrznej strony szybki!
- sk** Umelohmotný rám ohnite mierne dozadu a nadvihnite zorník. Nedotknite sa pritom vnútornej strany zorníka!
- hu** Óvatosan hajlítsa hátra egy kissé a műanyag keretet, és emelje le a lencsét. Eközben ne érjen hozzá a lencse belső oldalához!
- tr** Plastik çerçeveyi dikkatlice biraz arkaya doğru bükün ve camı kaldırın. Bu esnada camın iç kısmına dokunmayın!



- de** Setzen Sie die gewünschte Scheibe bündig auf das Gestell; die Magnete halten die Scheibe sicher in Position.
- en** Place the visor you want to use onto the frame so that it fits in neatly. The magnets hold the visor securely in position.
- fr** Insérez l'écran de votre choix dans le châssis en veillant à ce qu'il soit bien mis en place sur tout le pourtour; les aimants contribuent à maintenir l'écran en toute sécurité.

- it** Allineare a filo le lenti sulla montatura in modo che queste vengano bloccate in posizione dal magnete.
- cs** Požadovaný zorník nasadte na obroučku tak, aby lícovál s okraji; magnety udrží zorník bezpečně v jeho pozici.
- pl** Umieścić żdaną szybkę równo w oprawie. Magnesy stabilnie przytrzymują szybkę w odpowiedniej pozycji.
- sk** Zvolený zorník nasadte na rám tak, aby lícovál s okrajmi; magnety bezpečne udržia zorník na svojej pozícii.
- hu** Pontosan a kerethez illeszkedve helyezze a keretre a kívánt lencsét; a mágnesek a lencsét biztosan megtartják a helyén.
- tr** İstediginiz camı çerçeveye ayarlı şekilde yerleştirin; mıknatıslar camı güvenli şekilde konumunda tutar.

Wichtige Hinweise zum magnetischen Wechselscheibensystem | Important information about the magnetic interchangeable visors | Consignes importantes relatives au système de changement d'écran
Informazioni importanti sul sistema magnetico di lenti intercambiabili | Důležitá informace k magnetickému výměnnému systému | Ważne wskazówki dot. magnetycznego systemu wymiennych szybek
Dôležité upozornenia k magnetickému upevňovaciemu systému | Fontos tudnivalók a mágneses lencsecseré rendszerhez | Mıknatıslı değıřim camı sistemi ile ilgili önemli bilgiler



- de** Der Artikel enthält starke Magneten. Diese können die Funktion von Herzschrittmachern oder implantierten Defibrillatoren beeinflussen. Fragen Sie vor der Verwendung der Skibrille ggf. Ihren Arzt um Rat. Halten Sie Karten mit Magnetstreifen wie Kreditkarten, EC-Karten etc. fern von den Magneten. Die Karten könnten beschädigt werden. Halten Sie auch magnetische Speichermedien und alle Geräte, die durch Magnetismus beeinflusst oder in ihrer Funktion beeinträchtigt werden können, fern davon. Sollte sich einer der eingesetzten Magnete lösen, halten Sie Kinder fern davon. Wenn Magnete verschluckt oder eingeatmet wurden, suchen Sie sofort einen Arzt auf. Die Verbindung von Magneten im menschlichen Körper kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- en** This product contains strong magnets. These can affect pacemakers or implanted defibrillators. Consult your doctor before using the ski goggles. Keep all cards with magnetic strips, such as credit cards, debit cards, cash cards, etc., away from the magnets. Otherwise, the magnetic strips could become damaged. You should also keep away magnetic memory media and all devices affected by magnetism, or those which could suffer functional impairment. Keep children away from any loose magnets. If magnets are inhaled or swallowed, seek medical attention immediately. If magnets connect inside the human body, it can lead to serious injury.
- fr** L'article est muni de puissants aimants susceptibles de nuire au bon fonctionnement des stimulateurs cardiaques ou des défibrillateurs implantés. Le cas échéant, consultez votre médecin traitant avant toute utilisation du masque de ski. Tenez les cartes à piste magnétique telles que les cartes de crédit, cartes EC etc. éloignées des aimants. Elles risqueraient d'être endommagées. Tenez également à distance tous les supports médias magnétiques et tous les appareils pouvant être influencés par le magnétisme ou entravés dans leur fonctionnement. Si un des aimants venait à se détacher, tenez-le hors de portée des enfants. En cas d'ingestion ou d'inhalation d'un aimant, consultez immédiatement un médecin. La présence d'aimants dans le corps humain peut causer des blessures graves.

- it** Il prodotto contiene forti magneti che potrebbero influire sul funzionamento di pacemaker o defibrillatori impiantabili. Consultare il proprio medico curante prima di utilizzare gli occhiali da sci. Tenere lontana dai magneti qualsiasi carta dotata di banda magnetica, come carte di credito, bancomat, eccetera, per non danneggiarla. Tenere lontano anche supporti di archiviazione magnetici e tutti i dispositivi soggetti a magnetismo o quelli il cui funzionamento potrebbe essere compromesso dai magneti. Tenere i magneti liberi fuori dalla portata dei bambini. In caso di inalazione o ingestione, consultare immediatamente un medico. L'innescio dei magneti all'interno del corpo può causare gravi lesioni.
- cs** Výrobek obsahuje silné magnety. Ty mohou ovlivnit funkci kardiostimulátorů nebo implantovaných defibrilátorů. V případě potřeby se před použitím lyžařských brýlí poraďte se svým lékařem. Karty s magnetickým proužkem, jako jsou např. kreditní karty, platební karty atd. udržujte mimo dosah magnetů. Karty by se mohly poškodit. Mimo dosah magnetů udržujte také magnetická paměťová média a všechna zařízení, která mohou být zmagnetizována, nebo jejichž funkce může být magnetismem narušena. Pokud by se jednou některý z použitých magnetů uvolnil, odstraňte jej z dosahu dětí. Pokud došlo k náhodnému spolknutí nebo vdechnutí magnetů, ihned vyhledejte lékařskou pomoc. Spojení magnetů v lidském těle může způsobit vážné zranění.
- pl** Produkt zawiera silne magnesy, które mogą zakłócić działanie rozruszników serca lub wszczepionych defibrylatorów. W razie potrzeby przed użyciem gogli narciarskich należy zasięgnąć porady lekarza. Magnesy należy trzymać z dala od kart z paskiem magnetycznym (np. kart kredytowych, bankomatowych itp.), gdyż może dojść do uszkodzenia tych kart. Magnesy należy również trzymać z dala od magnetycznych nośników danych, a także wszelkich innych urządzeń, których działanie może zostać ograniczone lub zakłócone przez magnetyzm. Jeżeli któryś z magnesów odcepi się, należy trzymać magnes z dala od dzieci. W przypadku połknięcia lub wprowadzenia magnesów do dróg oddechowych należy niezwłocznie udać się do lekarza. Połączenie się połkniętych magnesów w ludzkim organizmie może skutkować poważnymi obrażeniami wewnętrznymi.

- sk** Výrobok obsahuje silné magnety. Tieto môžu ovplyvniť funkčnosť kardiostimulátorov alebo implantovaných defibrilátorov. Pred použitím lyžiarskych okuliarov sa príp. poraďte so svojím lekárom. Karty s magnetickým prúžkom, ako sú napr. bankomatové a kreditné karty, sa nesmú dostať do blízkosti magnetov. Karty by sa mohli poškodiť. V bezpečnej vzdialenosti od magnetov udržiavajte aj magnetické pamäťové médiá a všetky zariadenia, pri ktorých môže magnetizmus zapríčiniť zmagnetizovanie alebo obmedzenie ich funkčnosti. V prípade uvoľnenia niektorého z osadených magnetov zabráňte prístupu detí k nim. Pri prehltnutí alebo vdýchnutí magnetov okamžite vyhľadajte lekára. Spojenie magnetov v ľudskom organizme môže spôsobiť závažné poranenia.
- hu** A termékben erős mágnesek találhatók. Ezek befolyásolhatják a szívrítmus-szabályzókat vagy a beültetett defibrillátorok működését. Ezek befolyásolhatják a szívrítmus-szabályzókat vagy a beültetett defibrillátorok működését. A szívműveg használatá előtt szűkség esetén kérje ki orvosa véleményét. A mágnesekkel rendelkező kártyákat, pl. hitelkártyákat, bankkártyákat stb. tartsa távol a mágnesektől. A kártyák megrongálódhatnak. Tartsa távol a mágneses adattároló eszközöket és minden olyan készüléket, amelyekre a mágnesség hatással lehet, vagy azok működését befolyásolhatja. Amennyiben az egyik mágnes leválna, a gyermekeket tartsa távol tőle. Egy mágnes lenyelése vagy belélegzése esetén azonnal forduljon orvoshoz. Az emberi test belsejében egymáshoz tapadó mágnesek súlyos sérüléseket okozhatnak.
- tr** Üründe güçlü mıknatıslar bulunmaktadır. Bunlar kalp pili ve kalp ritmi düzenleyicilerinin (defibrilator) fonksiyonlarına etki edebilir. Kayak gözlüğünü kullanmadan önce gerekirse doktorunuza danışın. Kredi kartları, ATM kartları gibi manyetik şeritli kartları mıknatıslardan uzak tutun. Kartlar hasar görebilir. Ayrıca manyetik alandan etkilenebilen veya fonksiyonu kısıtlanabilen manyetik kayıt gereçlerini ve cihazlarını da mıknatıslardan uzak tutun. Takılmış olan mıknatıslardan biri sökülecek olursa bunu çocuklardan uzak tutun. Mıknatıslar yutulacak olursa derhal bir doktora gidilmelidir. Mıknatısların insan vücuduna bağlanması, ciddi yaralanmalara neden olabilir.